

## 古蠶書와 農蠶書

朴 在 明

大韓蠶糸會 總務部長

우리나라 養蠶은 紀元前 12世紀頃부터 始作되어 農村復興과 衣生活 發達の 기틀을 마련하는데 크게 寄與한 民族傳統産業으로 先祖들은 뽕나무를 가꾸고 누에를 쳐서 실을 뽑아 비단을 짰으며 또한 이들 全過程에 대해 技術改良 發達을 위해서도 많은 努力을 해왔던 것이다.

養蠶은 古代로부터 他産業에 比할 수가 없을 정도로 重要하여 歷代 王이 勸蠶政策을 펴 農蠶書を 편찬케 하여 蠶業技術을 普及하는 등, 온 百姓에게 養蠶을 積極 獎勵하였던 것이다. 이에 우리나라는 옛부터 農桑에 관한 많은 農書를 著述 또는 編纂하여, 山林經濟, 放事新書, 農家集成 등 綜合農書와 함께 專門農書인 蠶桑, 食品, 獸醫書 등이 刊行되었는데 그 중에서도 蠶書는 가장 오래된 專門農書로 알려져 있다.

三國遺事나 三國史記 등의 古史書와 古農書 等에는 農蠶, 絹織에 관한 記錄이 많으며 高麗時代를 거쳐 朝鮮時代에 와서는 一般綜合農書와 專門蠶書도 많이 編纂되었다.

이들 古書들은 여러 곳에 散在되어 미처 發見하지 못한 것이 너무 많아 아쉬운 점이 많으나 古書를 研究하고 또한 蠶書を 研究하는 분들과 이 방면에 關心을 가진 後學들에게 다소 參考가 되게 하기 위해 未洽하나마 干先 調査된 1100년대부터 1910년까지의 專門蠶書を 中心으로 簡略히 紹介한다.

### 專門蠶書(高麗, 朝鮮時代)

#### 1) 蚕書註解(孫氏蚕經)

林景和의 墓誌銘을 보면 ‘丁未年(高麗 仁宗 5년) 春(中略)是時 蚕書註解 始行于世 然讀者莫曉其意 公以方言 釋之泰取 朝旨領諸中外 遂與養蠶之法’으로 보아 林景和가 1127년 孫氏蠶書 중 일부를 우리나라 실정에 맞는 필요한 부분만 초록하고 註解한 것으로 믿어진다. 韓國金石文追補(李蘭暎編 李丙燾 監修), 52. 林景和 墓誌銘(國立中央博物館)

#### 2) 養蠶經驗撮要

朝鮮 太宗 15년(1415년) 韓相德이 農桑輯要 養蠶條에서 約 30%를 초록하고 吏讀로 풀이한 것이다. 이는 옛 農書에서 切用之語만 골라 초록하고 註解를 붙여 農書를 엮으라는 太宗의 지시에 따른 것으로 官選蠶書이다. 原本은 李謙魯씨가 所藏하고 있으며 歷史學報 28卷(1965年)에 李光麟과 李基文의 ‘養蠶經驗撮要’ 해제가 되어 있다. 이 책은 顏題가 ‘養蠶經’ 內題가 ‘養蠶經驗撮要’로 되어 있는 單卷의 本文 41張 刊記 3張으로 되어 있다.

#### 3) 養蠶方

養蠶方은 養蠶하는 方法을 가르치는 지침서라는 뜻이다. 太宗實錄에 의하면(太宗實錄 卷28 14年 12月 乙亥條) 承政院 承旨에 해당하는 관직인 右代言 벼슬에 있던 韓相德의 상주로 왕명에 의하여 大提學 李行과 檢詳官, 郭存中이 원나라 司農司가 지은 農桑輯要를 간추려 엮은 蠶書이다.

저술년도는 분명하지 않으나 養蠶經驗撮要가 나오기 전체인 1414年 12월에 농상집요를 요약한 양잠방을 저술하였다가 1417년(太宗 17年 5月)에 다시 吏讀로 번역하여 간행한 것으로 되어 있다(李春寧 1964, 李朝農業技術史 韓國研究院).

#### 4) 蠶書註解

朝鮮朝 世宗實錄(世宗實錄 15, 世祖 5年 2月 癸丑條)에 의하면 잠서주해는 세조 5년 2월(1458)에 藝文館提學 徐岡과 司憲府監察 李覲 등이 새로이 엮은 책으로 편찬의 목적은 잠업기술의 보급을 목적으로 하였다하나 현존도서가 아니기 때문에 내용이 어떤 것인지 알 길이 없다. 다만 잠서주해라는 책이름으로 보아 주를 달고 우리말로 번역한 것이 아닌가 생각된다.

#### 5) 蠶書

朝鮮朝 世宗實錄(世宗實錄 卷17, 5年 8月 己巳條와 卷18, 12月 己酉條)에 의하면 세조 5년인 1458년 10월에 行上護軍 梁誠之가 새로이 편찬한 양잠전문기술서적이다. 현존하고 있는 서적이 아니므로 내용은 알길이 없으나 세조년간에는 많은 잠서가 나온 것을 알 수 있다. 이춘령에 의하면 전주판, 안동판, 평양판이 있다고 한다.

## 6) 諺解蠶書 (1)

朝鮮朝 世宗實錄(世宗實錄 卷23, 7年 3月 己巳條)에 의하면 1460년인 세조 7년 3월에 知中樞院事 崔恒과 우승지 韓繼禧 등 문신 30여명이 만든 책으로 잠업 진흥을 위하여 모든 서민이 알 수 있도록 우리말로 번역된 책이다. 현존서적이 아니므로 내용은 알 수 없다.

## 7) 諺解蠶書 (2)

朝鮮朝 中宗實錄(中宗實錄 卷32, 中宗 13年 4月 己巳條)에 의하면 이 책은 1500년(中宗 13年 4月)에 慕齊 金安國이 諺解를 붙인 양잠서를 지었다 한다. 이광린은 蠶書註解나 蠶書 등이 양잠경험찰요나 양 잠방 등과 내용에 있어서 많은 관련이 있는 책들이 아닌가 보고 있다. 김안국은 언해잠서 이외에 農事 諺解도 저술한 바 있다.

## 8) 親蠶儀軌

朝鮮朝 英祖 43年(1767年) 禮曹判書 申晦의 撰으로 親耕儀軌와 함께 王과 王妃의 親耕 親蠶의 節次와 範節을 記錄한 것으로 104張 1冊으로 되어 있다(奎 章閣, 영인본, 대한잡사회).

## 9) 藏種受繭儀軌

朝鮮朝 英祖 43年(1767年) 英祖의 繼妃 貞純后 (1745-1805年)가 藏種 受繭하는 過程을 記錄한 것으로 26章 1冊으로 되어 있으나 著者 未詳이다(奎章閣).

## 10) 蠶桑撮要

朝鮮朝 高宗 21年(1884年) 鵝洲 李祐珪의 著述로 木版本 78項으로 된 蠶書原論과 같은 著書이다. 앞에 열장은 註 붙임으로 되어 있으며, 끝의 다섯장은 경험적 의견과 매월 뽕나무 가꾸기와 누에치기에 대한 주의 사항이 포함되어 있다. 내용은 桑栽培法으로 13 項目과 養蠶法 11項目의 野蠶法, 繅絲法과 採桑, 養蠶, 繅絲機器圖등 蠶絲技術 全般에 대해 收錄된 蠶絲專 門技術書이다(國立中央圖書館).

## 11) 蠶桑輯要 (漢文과 한글판)

著者 年代未詳의 筆寫本으로 중국원저를 韓國에서 재관한 것을 다시 원문과 韓譯을 併記한 것이다. 끝에 보이는 詩들은 원본과 마찬가지로 漢文으로 쓰여져 있다. 같은 構造를 가진 또 하나의 수사본이 있는데 상기 한본에 의하여 만든 비교적 정확치 못한 다른 또 하나의 譯本이다. 이 책에는 끝의 漢詩가 한글로 쓰여 있다(李春寧 1964, 李朝農業技術史 韓國研究院).

## 12) 蠶書推句

漢文과 언해가 붙어 있는 養蠶書로 著者 年代未詳 이나 全州版이 있다 한다(李春寧 1864, 李朝農業技術 史 韓國研究院).

## 13) 增補蠶桑撮要

朝鮮朝 高宗 21年(1884年) 金思轍 編輯, 李祐珪 校 正으로 發刊된 蠶桑專門書이다(韓國精神文化研究院 藏書閣).

## 14) 蠶桑輯要

朝鮮朝 高宗 23年(1886年) 이희규가 蠶桑技術의 內容을 한글로 초록한 책이다. 李祐珪(1884年)가 쓴 蠶桑撮要和 內容이 거의 같다(奎章閣).

## 15) 人工養蠶鑑

光武 5年(1901年) 金嘉鎭 題, 徐相勉, 金漢睦 譯 權在衡 校正으로 第1章 總論부터 第5章 上簇 殺蛹까지 22項 附表 15枚로 되어 있다(國立中央圖書館).

## 16) 蠶桑實驗說

光武 5年(1901年) 金嘉鎭 題, 申海永譯 徐丙肅 校 正으로 桑之部, 蠶種之部, 養蠶室之部, 飼育之部로 178 項 序 2枚 跋 2枚로 되어 있다(國立中央圖書館).

## 17) 栽桑全書

光武 9年(1905年) 農商工部 蠶業課長 徐丙肅 序로 著作人 漢水 玄公兼譯으로 第1章 總論부터 第11章 桑樹의 疾病 및 障害까지 88項으로 되어 있다(國會 圖書館).

## 18) 養蠶實驗說

隆熙 2年(1908年) 李錫烈이 譯述하고 鄭宇相이 編 輯, 金秉先이 校正發行한 養蠶專門書로서 國漢文혼용 140項으로 되어 있다(國會圖書館).

## 19) 柞蠶飼養法

隆熙 3年(1909年) 李秉賢이 著述한 柞蠶飼養에 관한 專門書이다(梨花女大圖書館).

## 20) 柞蠶飼養新書

飼育, 蠶種貯藏, 蠶病, 茧收穫, 製絲方法과 價格 등이 記述되어 있으나 著者年代未詳이다.

## 21) 大韓興學報 (韓國蠶業)

隆熙 3年(1909年) 在日本東京 大韓光學會에서 月 刊으로 大韓光學報를 發刊하였는데 第1號부터 韓國 蠶業에 대한 意見을 盧庭鶴이 連載하였다(韓國外國語 大圖書館).

## 22) 蠶業之獎勵

1910年 7月 25日 韓國中央農會가 發行한 것으로 目次 2p, 화보 26p, 本文 12p로 되어 있다. 1910年 6月 25日 왕실에서 聖旨왕후가 親蠶行事を 마치고 상궁과 나인 그리고 내신과 대신부인과 함께 기념사 진을 撮影한 것을 비롯 선감단, 잠실리 뽕나무, 권업 모범여자잠업강습소, 농상공부와 기타 왕족과 대신들 의 집에서 養蠶을 하는 화보와 함께 선감과 친잠유 래등 朝鮮朝末 養蠶에 관한 귀중한 기사들이 수록되어 있다. 특이한 것은 現 성북2동에 사적 第83號로 지 정되어 있는 先蠶壇址의 원형과 서울지방기념물 제1

호로 지정되어 있는 現 잠원동의 잠실리 뽕나무가 살아 있을 때의 모습이 收錄되어 있는 등 80年 전의 養蠶을 그대로 보여 주고 있다(國會圖書館).

## 農蠶書 (高麗, 朝鮮時代)

### 1) 撮要新書

朝鮮朝 初에 朴興生の 敘述로 되어 있고 蠶業에 관하여는 蠶桑門에 있으며 摘桑, 浴蠶, 蠶沙, 出蠶, 安蠶, 採桑方, 擇茧, 下蟻, 齊蠶 등에 대한 풀이를 한 책이다(延世大圖書館).

### 2) 四時纂要抄

朝鮮 成宗 15年(1484年) 姜希孟이 唐末 韓鄂이 編纂한 四時纂要에서 초록한 것으로 내용은 農作物, 蠶桑, 果樹, 畜産, 養蜂, 食品 등이 1月부터 12月間 月令別로 농가에서 해야 할 일들이 記錄되어 있다.

### 3) 農桑畜牧書

李春寧에 의하면 1466年에 編纂되었고 著者는 申叔舟라고 한다. 현존 도서가 아니므로 내용은 알 길이 없으나 제목으로 보아 農林畜産과 養蠶, 栽桑에 관한 일종의 綜合農書인 것으로 推定된다.

### 4) 農蠶輯撮

農業과 養蠶에 관한 撮要로서 저자 연대미상이나 판각은 慶北 安東版으로 되어 있다 한다.

### 5) 閑情錄

朝鮮 光海君 2年 許筠이(1610-1617年) 著述한 것으로 알려져 있고, 第16卷 治農篇 15項中 擇地, 資本, 定居, 種穀, 種蔬, 樹植, 蠶繅, 牧養, 順時, 務勤 등이 收錄되어 있다(아세아문화사 農書 1).

### 6) 農家要訣

山林經濟(1643-1715年)에서 農事와 畜産, 養蠶의 重要事項만 要約한 것이다.

### 7) 古今說苑

朝鮮 孝宗 5年(1654年) 吳命鼈의 編述로 되어 있고, 10卷 10冊중 第2卷에 田制와 農桑豊凶에 관하여 記述되어 있다(한국정신문화연구원).

### 8) 農家集成

朝鮮 孝宗 6年(1655年) 公州牧使 申沔이 世宗의 勸農敎文 農事直說 朱子の 勸農文 四時찬요를 합하여 農家集成을 編纂하고 王命에 의하여 이를 校書館에서 발간 배포한 農林畜蠶에 관한 綜合農業 技術書이다. 또 英祖 때에 1737年(영조 10年) 팔도감사에게 명하여 널리 印刷 배부한 사실이 있다. 그렇기 때문에 農家集成은 많은 異本이 있으나 여기에서 소개하는 농가집성은 朝鮮 肅宗 때인 1686年(肅宗12年) 봄에 全羅道 관찰사 趙啓遠의 명에 의하여 靈岩(靈岩 옛

이름은 武城)에서 田以采, 朴致維가 간행한 목판본이다(서울大農業生命科學大學圖書館).

### 9) 穡經

朝鮮 肅宗 2年(1676年) 朴世堂이 編纂한 綜合農業 技術書로서 上下卷이 있고, 下卷에 뽕나무, 採種, 播種, 移植, 管理, 蠶種貯藏, 蠶室, 飼育, 分箔, 溫度, 濕度, 上簇, 製絲法 등이 記述되어 있다(奎章閣. 아세아문화사 農書 1).

### 10) 穡經增集

朝鮮 肅宗 2年 朴世堂(1688-1689年)이 編纂한 穡經을 增補한 것이다(한국정신문화연구원).

### 11) 山林經濟

朝鮮 仁祖 21年-肅宗 41年(1643-1715年) 사이에 洪萬選의 著述로 되어 있는 4卷 4冊으로 內容은 卜居, 攝生, 治農, 治圃, 種樹, 養花, 養蠶, 牧養, 治膳, 救急, 治藥 등 龍大하게 體系를 再定立한 綜合農業 技術書이다(경인문화사 한국학 기본총서 8집. 아세아문화사 農書 2).

### 12) 星湖僿說類選

朝鮮 肅宗 38年 李瀾(1712-1791年)의 撰으로 '地桑은 遼東地方에서 흔히 볼 수 있는 것으로 그 잎으로는 누에를 치고 그 껍질로는 종이를 만든다.'고 하였다(奎章閣).

### 13) 廷考

朝鮮 英祖 19年(1743年) 著述한 것으로 著者는 未詳이다. 여러 部門中 農桑門에서 農政, 勤農, 農桑, 親農蠶, 田制, 水田, 堤防, 量田 등의 項目이 있다(한국정신문화연구원).

### 14) 增補山林經濟

朝鮮 英祖 42年(1766年) 柳重臨이 洪萬選(1643-1715年)의 山林經濟를 增補한 것으로 全 16卷中 第8卷 5번째에 養蠶篇이 있다(아세아문화사 農書 5).

### 15) 親耕儀軌

朝鮮朝 英祖 43年(1767年) 親耕과 더불어 藏種과 收茧式을 行한 記錄을 禮曹에서 엮은 것으로 70張 1冊의 筆寫本으로 되어 있다(奎章閣).

### 16) 攷事新書

朝鮮 英祖 47年(1771年)에 徐命膺이 官撰事業으로 編纂한 것으로 藝文館校里 鄭忠彦이 校正을 보고 領議政 金陽澤이 監修한 全 15卷中 第11卷의 農圃門에 뽕나무에 관한 記錄이 있고, 第12卷의 牧養門에 養蠶에 관한 記錄이 있다(奎章閣. 아세아문화사 農書 5).

### 17) 楮竹田事實

朝鮮 正祖 때 1793-1796年에 걸친 三南地方의 竹, 楮, 桑, 漆 등 經濟樹種에 관하여 地方長官들이 보고한 生産實績報告書이다. 例컨대 忠淸道의 1796年 뽕나무

植付實績은 179,090株이었고, 全羅道の 1796年 뽕나무植付實績은 847,119株였다는 것들을 들 수 있다(奎章閣).

#### 18) 海東農書

朝鮮 正祖 22-23年(1798-1799年)에 徐浩修의 編纂으로서 農林畜蠶, 植物保護, 治藥 등을 주로 다룬 책이다. 全 8卷中 第3卷에 16種의 經濟樹種과 草類(쑥, 담배, 인삼), 목화, 삼, 모시 그리고 蠶桑에 대한 記錄이 있다(성균관大圖書館).

#### 19) 北學議

朝鮮 正祖 23年(1799年) 楚亭 朴齊家の 著述로 內篇, 外篇, 進北學議篇의 3篇으로 構成되어 農事와 養蠶에 관한 것은 外篇의 農蠶 總論에 記述되어 있다(乙酉文庫 51)

#### 20) 千一錄

朝鮮 正祖 24年(1800年)초 禹夏永의 著述로서 第8冊 農家總覽中 蠶桑說이 있다(서울大 相栢文庫, 奎章閣, 아세아문화사 農書 10).

#### 21) 農家月令歌

朝鮮 純祖 16年(1816年) 丁學游의 著述로서 年中月別로 農事짓는 것을 歌辭에 맞춘 것으로 뽕밭 관리나 蠶桑管理에 관한 句節이 있다(서울大圖書館).

#### 22) 農政會要

朝鮮 純祖 30年(1830年) 崔漢綺가 編纂한 것으로 10冊中 第7冊에 紡織과 養蠶에 관한 것이 記錄되어 있다(韓國農村經濟研究院).

#### 23) 農政書

朝鮮 純祖 34년부터 高宗 16年(1834-1879年) 사이에 崔漢綺가 編纂한 것으로 보며, 第5卷 養蠶法에는 蠶種, 催靑, 飼育, 上簇, 收茧, 繰絲 등이 記述되어 있다(고려大 圖書館).

#### 24) 林園經濟志

朝鮮 憲宗 8年 徐有槩(1842-1845年)가 著述한 龐大한 農書로서 展功志(28-32卷)에 蠶績上下로 栽桑, 養蠶, 紡織과정에 이르기까지 記述하고, 各種 道具까지 圖解한 冊이다(古典叢書 4輯 6卷으로 刊行).

#### 25) 本史

朝鮮 憲宗 11年(1845年) 徐命膺이 編纂한 것이고, 全 12卷中 第12卷에 蠶紀, 苧紀, 綿紀 등 各項으로 記述한 것이다(서울大, 고려大 보만재 총서).

#### 26) 農政親書

朝鮮 高宗 18年(1881年) 安宗洙의 編纂으로 4卷中 第3卷에 栽桑, 養蠶, 製絲까지 다루고 있는데 最初의 西歐農學을 다룬 冊이다(奎章閣, 高麗大 圖書館).

#### 27) 農課規則

朝鮮 高宗 20年(1883年) 統理軍國事務衙門의 農桑

司에서 制定한 法令集이다. 여기에는 ① 農村社會의 기강을 바로 잡기 위한 統戶規則, ② 耕地擴張과 水利改善事業을 다룬 農務規則, 그리고 ③ 뽕나무 심기와 養蠶의 技術改良 등 勸蠶을 다룬 蠶桑規則 등 3가지 規則을 들고 있다(國立中央圖書館, 韓國農村經濟研究院發行 農業經濟 3卷 4號와 4卷 1號).

#### 28) 官許農桑會社章程

朝鮮 高宗 31年(1894年)에 펴낸 것으로 著者は 알 수 없다. 甲午改革期에 農業 發達을 위하여 設立되었던 農桑會社의 設立 趣旨, 事業方針 등을 밝힌 책이다(奎章閣, 高麗大 圖書館).

### 外國의 古蠶書와 農蠶書

#### 1) 農桑輯要

高麗 元宗 14年(1273年)에 中國의 元나라 大司農司의 著者로 알려지고 있는 古農書로서 7卷 3冊으로 되어 있고 그 중 第3卷에 栽桑, 第4卷에 養蠶篇이 있어 여기에 蠶性, 擇種, 蠶具, 蠶室 등에 대해 記述되어 있는 古農書이다(東亞大 圖書館).

#### 2) 事文類聚

中國의 元나라 때의 것을 朝鮮時代 때 木版本으로 寫한 後集 林木部 桑榆附에 古今事實로 桑穀共生, 故妻採桑, 二家爭桑, 羅敷採桑, 勸民農桑 桑如車益 등과 古今文集에 古詩 陌上桑(李白)이 記述되어 있다(김치博物館, 影印本大韓蠶糸會).

#### 3) 佩文齋耕織圖

中國의 청나라 聖祖仁皇帝 때인 1696年(康熙 35年)에 宮中화가 焦秉貞이 제작한 木版畫으로써 벼농사 짓는 과정 21점과 누에 치는 전과정 24점을 아주 精巧하고 詳細하게 그리고 실사 장면엔 간간이 諧謔圖도 곁들인 일면 일면 마다의 화필은 숨겨있는 필적과 함께 한쪽의 풍경화를 보는 듯하다(김치博物館, 영인본, 대한삼사회).

#### 4) 養蠶圖解

日本 明治 20年(1887年) 11月 木版本으로 출판된 鈴木彌作이 著述한 누에치기의 全過程을 실은 技術指導書로서 누에씨 保護, 뽕따기, 뽕씻기, 뽕주기, 누에똥가리기, 누에올리기, 고치따기, 고치말리기 등이 13圖에 걸쳐 說明과 함께 詳細히 記述되어 있다(大韓蠶絲會).

#### 5) 日本蠶業由來史(全)

日本 大正 6年(1917年) 5月 大北壽長(國史比學會長)이 著述하고 木野戶勝隆(多賀大社官司)이 校閱한 神官神衣祭, 神衣奉織, 養蠶採種, 蠶種取扱에 대한 歌와 全芽育蠶, 俗謠歌, 養蠶祖神(掃立祭, 祈願祭), 祝詞 등이 記述되어 있다(國立中央圖書館).

## 6) 蠶桑絲織雜考

中華民國 69年(1980年)에 刊行된 中國國立中央圖書館交換本으로 采桑女興高禱釋纂(詩經蠶事考釋之一), 釋倚彼女桑(詩經蠶事考釋之二), 釋柘(詩經蠶事考釋之三), 列女傳織考我國蠶業保密考 等)이 記述되어 있다 (國會圖書館).

## 引用文獻

- 金榮鎮 (1972) 蠶絲學古典研究. 大韓蠶絲會.
- 金榮鎮 (1989) 農林水産古文獻備要. 韓國農村經濟研究院.
- 金榮鎮 (1989) 12世紀 以後 韓國農書의 形成 및 編纂類型에 관한 綜合的 考察. 農村經濟 12卷 2號, 3號. 韓國農村經濟研究院.
- 李蘭暎 (1968年) 韓國金石文追補. 林景和 墓誌銘.
- 張權烈 (1988年) 韓國蠶絲學會誌 30卷 1號
- 國立中央圖書館 古書目錄. (朝鮮門, 農業, 蠶業).
- 蠶絲會二十五年史 (1971) 大韓蠶絲會.
- 韓國蠶業史 (1989) 大韓蠶絲會.
- 中国養蠶学 (1991) 中国農業科学院 蠶業研究所 主編.
- 비블리오 필리(韓國의 農書) (1994) 한국애서가 클럽.